

УДК 378.1**Формирование эмотивной компетенции студентов неязыковых специальностей: на основе американского сериала «Офис»****Першутин Сергей Валерьевич**

Кандидат педагогических наук,
старший преподаватель,
кафедра иноязычной профессиональной коммуникации,
Нижегородский государственный педагогический университет,
603004, Российская Федерация, Нижний Новгород, ул. Челюскинцев, 9;
e-mail: sergeypershutin@gmail.com

Аннотация

Обучение студентов с помощью зарубежных фильмов и сериалов является вполне распространенным явлением. Однако в связи с незаслуженным игнорированием эмотивного компонента, студенты лишаются возможности формирования и развития способностей к ведению эмотивной коммуникации в рамках эмоциональных ситуаций. В настоящей статье представлены некоторые стратегии и приемы, реализующиеся в упражнениях при работе с кинофрагментами американского сериала. Выполнение подобных упражнений, на наш взгляд, способствует формированию у студентов элементарного уровня эмотивной компетенции, позволяющего распознавать, интерпретировать и употреблять эмотивную лексику в рамках эмоциональных ситуаций общения в профессиональной деятельности и повседневной жизни. Эмотивная лексика, на наш взгляд, обладает особыми свойствами и потому должна усваиваться в особых условиях. С этой целью были предложены фрагменты фильмов, содержащие эмоциональные ситуации общения и насыщенные эмотивными лексическими единицами. Подробное рассмотрение эмоций героев в конкретных сценах фильма позволяет не только усвоить определенные единицы языка, но и произвести глубокий анализ внутреннего мира человека. А это, в свою очередь, способствует формированию эмоциональной компетенции студентов.

Для цитирования в научных исследованиях

Першутин С.В. Формирование эмотивной компетенции студентов неязыковых специальностей: на основе американского сериала «Офис» // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 2А. С. 504-514.

Ключевые слова

Эмоциональные ситуации, эмотивная лексика, эмотивные высказывания, эмотивная компетенция, обучение по фильмам и сериалам.

Введение

В настоящее время тенденция к изучению эмотивной стороны коммуникации все больше возрастает. К сожалению, это не в полной мере ощущается в иноязычном образовании студентов неязыкового профиля. Сам процесс обучения этих студентов часто сводится к формированию в основном лексических и грамматических навыков, которые, при определенной работе над ними, совершенствуются и образуют умения, а затем, как предполагается, переходят в компетенции. Однако сухость упражнений и отсутствие погружения в среду изучаемого языка фактически сводит процесс обучения к продолжению той самой трансляции знаний от преподавателя к студенту, продолжая известный многим привычный подход большинства средних школ. В то самое время, когда авторы новых учебников и учебных пособий устремляются к наполнению языкового материала экстралингвистическим компонентом, предлагая систематическое использование видеоматериалов (аутентичные интервью с носителями языка, короткие видеоролики, демонстрирующие клишированные фразы в типичных повседневных ситуациях и т.д.) для использования их на аудиторных занятиях, результатом подобной работы, как правило, в лучшем случае становится развитие студентами умений лучше и быстрее понимать нужную информацию в аудио-тексте. Однако даже при грамотном использовании видеоматериалов, предлагаемых авторами учебных пособий, мы вряд ли сможем в полной мере ощутить всю ценность, которую они в себе содержат.

Основная часть

На наш взгляд, едва ли не самым важным в обучении иностранному языку выступает эмотивный компонент. Эмоциональность, как психическая категория, трансформируясь, образует языковую категорию – эмотивность. Таким образом, студенты приобретают эмоциональную компетенцию через опыт повседневной жизни, а эмотивную – через художественную коммуникацию [Шаховский, 2009]. В речи данная категория выражается различными способами такими, как эмотивная лексика, интонация, особые грамматические конструкции и др. Тем не менее, очевидно, что эмотивная коммуникация всегда осуществляется в контексте эмоциональной ситуации, которые и будут рассмотрены в настоящей статье как ключевое понятие процесса обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей.

Кладезем эмоциональных ситуаций, несомненно, выступают художественные фильмы и сериалы, где неисчерпаемый запас языковых средств сопровождается эмоциональным состоянием персонажей, их переживаниями. Наиболее яркими и запоминающимися сценами практически любого фильма являются сцены, содержащие эмоциональную ситуацию, которая, на наш взгляд, представляет собой совокупность речевых и неречевых факторов взаимодействия участников общения, чьи речевые функции обусловлены преобладающим в них на тот момент эмоциональным состоянием. С учетом быстрого развития современных электронных технологий, мы можем видеть, как студенты все больше предпочитают видео- и аудио-материал письменно-фиксированным текстам [Анисимова, 1997]. Всем давно известны преимущества художественных фильмов в процессе обучения иностранному языку, которые были описаны в трудах российских и зарубежных ученых [Исенко, 2009; Смирнов, 2006; Vurt, 1999 и др.]. К ним можно отнести не только развитие умения понимать иноязычную речь [Kitajima, 1998], но и формирование представления о культурных особенностях страны

изучаемого языка [Burt, 1999]. В отличие от видеоматериалов, специально разработанных для изучения английского языка на практических занятиях, их эмотивное содержание выступает гораздо более насыщенным и воспринимается студентами как история, требующая рассказа, а не просто определенный материал, требующий изучения [Ward & Lepeintre, 1996].

В настоящее время существует огромное количество интернет-сайтов, учебных пособий и прочих ресурсов для обучения английскому языку по фильмам. В работах многих авторов довольно подробно описаны преимущества художественных фильмов в обучении иностранному языку, к которым относятся использование различных акцентов и диалектов, сленга, не говоря уже о реализации принципа наглядности в целом. В данной статье мы фокусируем свое внимание на эмотивном компоненте речевых высказываний в рамках эмоциональных ситуаций и предпринимая попытку рассмотрения зарубежного сериала как ресурса/средства обучению эмотивным лексическим единицам, призванным выражать эмоциональные интенции людей в различных эмоциональных состояниях. За основу был взят американский вариант комедийного, псевдо-документального сериала «Офис» (The Office) режиссера Грега Дэниэлса, транслированный телеканалом NBC с 2005 по 2013 год. Данный сериал может быть интересен студентам экономических специальностей, менеджмента и др. В настоящей статье осуществляется попытка продемонстрировать некоторые принципы и приемы обучения эмотивной лексике, реализующиеся в специальных упражнениях, нацеленных на формирование начального уровня эмотивной компетенции.

В нашей работе будут представлены лексические единицы, репрезентирующие ту или иную эмоцию в рамках различных эмоциональных ситуаций. Эмотивная лексика вопреки мнению многих ученых должна изучаться особым образом и через использование специальных стратегий, приемов и упражнений. Приведем несколько аргументов, свидетельствующих об особом статусе и самостоятельности эмотивных единиц:

1) два слова с одинаковым логико-предметным значением могут различаться по наличию или отсутствию эмотивного компонента;

2) эмотивное значение может развиваться отдельно от логико-предметного внутри лексического значения слова;

3) эмотивные значения слов адекватно идентифицируются и дифференцируются говорящими. Они одинаково соотносятся всеми говорящими с понятиями, признаками объектов, детерминирующими эмоции, одними и теми же типами эмоций, идентифицируются с определенными языковыми единицами их выражения и типизированными эмоциональными ситуациями их употребления в речи. Таким образом, эмотивные значения являются коммуникативными, т. к. в процессе коммуникации они передают эмоциональную информацию и вызывают определенную эмоциональную реакцию;

4) эмотивное значение может быть вычленено при измерении смысловой информации контекстуального слова. При замене эмотивной лексической единицы в определенном контексте на нейтральную, можно наблюдать потерю сути самого высказывания.

5) согласно психолингвистическим экспериментам, эмотивное значение слова, его эмоциональный смысл (оскорбление, гнев, ласка и т. д.) осознается человеком быстрее, чем логико-предметное [Шаховский, 2008].

Учитывая изложенные выше доказательства, мы приходим к заключению, что студенты должны обладать способностью распознавания, интерпретации и употребления эмотивной лексики для повседневного общения на иностранном языке, т. к. эмоциональные ситуации занимают существенную долю нашей повседневной жизни. Художественные фильмы и сериалы, в свою очередь, выступают наиболее насыщенным, удобным, доступным и

мотивирующим материалом, на основе которого подобное обучение может быть построено. Эмоции, как известно, могут рассматриваться не только как индивидуальное, но и общественное понятие, присущее тому или иному лингвокультурному социуму в большей или меньшей степени [Пассов, 2001].

Представим эмотивные единицы в контексте эмоциональных ситуаций, заимствованных из сериала «Офис» с описанием всех необходимых компонентов коммуникации для выполнения дальнейших упражнений (таблица 1).

Таблица 1 - эмотивные единицы в контексте эмоциональных ситуаций, заимствованных из сериала «Офис» с описанием всех необходимых компонентов коммуникации для выполнения дальнейших упражнений

Эмоция; эмоцио- нальная интенция	Эмоциональная ситуация	Речевые высказывания, содержащие эмотивные единицы
Гнев; напугать, отомстить	Энди открывает ящик письменного стола и обнаруживает, что его калькулятор положили в желе. Он пытается вычислить автора злополучной шутки, но безуспешно. Молчание коллег лишь усугубляет положение. Наконец, Энди теряет контроль над эмоциями и с криком ударяет ногой по мусорному ведру.	- Okay. Who put my calculator in Jell-O? Good one. <i>But, uh, seriously.</i> Guys, who did this? <i>Seriously, guys.</i> Who did this? I need to know who put my calculator in Jell-O or <i>I'm gonna lose my freakin' mind!</i>
Восхище- ние; похвалить, возвысить	С того момента как Брайан получил высокую должность, он часто рассказывает о своих похождениях, а Кевин и Энди восхищаются его новой жизнью. Джим не разделяет их восторженных чувств.	Bryan: - Next night, I'm out at a bar 2.00 a.m. I figure I'll get a sandwich, 'cause you can get a sandwich any time of the night, I run into Vince Vaughn. Kevin: - <i>No way.</i> Bryan: - <i>Literally.</i> Andy: - <i>Dude, you are so money, but you don't even know it, but you do.</i> Bryan: - <i>Later, guys.</i> Kevin: - <i>Yeah. Later, dude.</i> Andy: - <i>Later, man.</i> Kevin: - <i>Jim, how awesome is Ryan now?</i> Jim: - <i>Yeah. He's definitely something.</i> Kevin: - <i>What does that mean?</i> Jim: - <i>That whole lifestyle, his whole vibe, you find that appealing?</i> Andy (inhales deeply): - <i>Tuna. Tuna, Tuna, Tuna.</i> Kevin: - <i>Tuna, Tuna, Tuna.</i> Andy: - <i>He has a killer job. He's rich. He smells what I think Pierce Brosnan probably smells like. He wears really cool rich-guy clothes.</i> Kevin: - <i>And he can get any girl that he wants.</i> Andy: - <i>So, I'm sorry, Tuna, but if you don't know why that's awesome, then you need awesome lessons.</i> Kevin: - <i>Tuna, check you later. 'Cause he's so money that he doesn't even know it.</i>

Эмоция; эмоцио- нальная интенция	Эмоциональная ситуация	Речевые высказывания, содержащие эмотивные единицы
Стыд/смущение; скрыть подлинные эмоциональные переживания, скорее закончить разговор	Брайан расхваливает наброски Пэм с целью пригласить ее на свидание, полный уверенности в том, что она ему не откажет. Однако в ходе беседы неожиданно выясняется, что она уже встречается с Джимом, который слушает их разговор, сидя за соседним столом. Неловкость ситуации заставляет собеседников скорее закончить разговор и вернуться к своим обязанностям.	<p>Pam: - So it plays on the infinity thing without being obvious, you know?</p> <p>Ryan: - Yeah. Definitely.</p> <p>Pam: - I'd love to do like a color version, just bring a little color to it.</p> <p>Ryan: - I like it a lot. It's clear and subtle at the same time. It's really good. You have a real talent for this stuff.</p> <p>Pam: - Thanks.</p> <p>Ryan: - I'd love to talk to you about it more.</p> <p>Pam: - That would be great.</p> <p>Ryan: - Do you want to go out to dinner tonight?</p> <p>Pam: - Oh, is it...</p> <p>Ryan: - Wear something nice.</p> <p>Pam: - No.</p> <p>Ryan: - <i>What? I just...</i></p> <p>Pam: - <i>I'm sorry.</i></p> <p>Ryan: - <i>I just want to have dinner.</i></p> <p>Pam: - I'm dating Jim.</p> <p>Ryan: - <i>You're kidding.</i></p> <p>Pam: - We're together.</p> <p>Ryan: - <i>That's great. I... That's awesome.</i></p> <p>Pam: - <i>Yeah. Great.</i></p> <p>Ryan: - <i>So, let me...</i> (takes the drawings)</p> <p>Pam: - <i>Yeah.</i></p> <p>Ryan: - <i>Let me look at these.</i></p> <p>Pam: - <i>Okay. Great.</i></p> <p>Ryan: - <i>Cool.</i></p> <p>Pam: - <i>Great.</i></p>
Презрение, радражение; поругать, оскорбить, напугать, доказать свою правоту; высмеять, обидеть.	Майкл задерживает наглого разносчика пиццы, молодого парня, и требует скидку, на которую он рассчитывал. Парень стоит на своем и не желает идти на уступки. Двайд пытается помочь Майклу, но лишь усугубляет ситуацию.	<p>Michael: - You ready to give me my discount now?</p> <p>Pizza delivery boy: - No.</p> <p>Michael: - Okay, what have you been doing in here this whole time?</p> <p>Pizza delivery boy: - What kind of business is this?</p> <p>Dwight: - We're a paper company. The best paper company in the whole wide world, okay?</p> <p>Michael: - <i>All right, Dwight, knock it off. You'd better think about what you are doing, young man.</i></p> <p>Pizza delivery boy: - You better think about what you're doing.</p> <p>Michael: - <i>No! I'm an adult. I don't have to think or do anything. You're a kid. You're a little, snot-nosed punk kid who thinks he's better than everybody else, because he's some hotshot. And you don't know anything about sales! So stop being disrespectful little jerk,</i></p>

Эмоция; эмоцио- нальная интенция	Эмоциональная ситуация	Речевые высказывания, содержащие эмотивные единицы
		<p><i>okay?</i> Pizza delivery boy: - Sales? Michael: - Yes, sales. You sell pizza. Last time I checked, that's called sales. Pizza delivery boy: - <i>You're such a loser.</i> Dwight: - What did you just call him? Pizza delivery boy: - <i>A loser.</i> Dwight: - What did you say? Pizza delivery boy: - <i>A loser.</i> Dwight: - What was that word? Pizza delivery boy: - <i>A loser.</i> Michael: - <i>Stop getting him to say it! You just made this worse, a whole lot worse.</i></p>
Раздраже- ние, отчаяние; выразить негодова- ние, обиду, несогласие.	Майкл собирается на самолет из Канады обратно в Скрантон. Его деловая поездка окончена, и он все еще очень расстроен и подавлен из-за перевода Холли, которая ему очень нравилась. В этот момент ему звонит босс и Майкл дает волю своим эмоциям.	<p>David: - Hey. I just heard you guys made the sale. Michael: - Yeah, we locked him up for 2 years. David: - Good, very good. See, told you. Sounds like somebody had a good trip. Michael: - <i>No, actually, the trip sucked.</i> David: - Excuse me? Michael: - <i>The trip sucked, David. It blew chunks. It was terrible. It was a bad trip.</i> David: - What are you talking about? Michael: - <i>I did not like the trip. Well... Starting with the airport shuttle, which was basically just a van. And business class, which was basically just coach. And the hotel which sucked big time.</i> David: - The hotel? What, M... I'm sorry to hear the hotel was bad. Michael: - <i>It was not... It sucked. And thanks for the tip on concierge. That was great. That was great. That was... That was a really good choice.</i> David: - Please, listen for a second. Michael: - <i>No, David, you listen to me. Why... did you send her away? That... God! You knew I liked her and you just... sent her away. And that... That was a sucky thing to do, man. That was a really sucky thing to do. (hangs up the phone)</i></p>
Раскаяние, горе, отчаяние; поругать себя, признать вину	Майкл и Двайд узнав о том, что их ветвь компании закрывают, едут к боссу и ждут его приезда до самой ночи. Наконец, Майкл впадает в отчаяние и начинает винить себя в случившемся.	<p>Michael: - What are we still doing here? It's over. Let's go home. Get the car. <i>Ohhh, this was such a stupid idea. This was so stupid. I'm such a stupid idiot. I let everybody down. Everybody hates me. I lost everybody's jobs. Nobody likes me anymore!</i></p>

Как видно из предложенной выше таблицы, студентам предлагается не просто сцена из фильма, а конкретная эмоциональная ситуация, насыщенная эмоциями. Для более детального понимания рассматриваемых ситуаций, им были присвоены следующие коды в зависимости от эмоциональных интенций, которые реализуют главные участники разговора: 1) A-; 2) A+, B+, C-; 3) A-, B-; 4) A-; B-; 5) A-. Интенции со знаком + реализуют положительное эмоциональное состояние, при котором участники не испытывают никаких мучений, угрызений совести или внутренней подавленности, а интенции со знаком - напротив, свидетельствуют о внутренних противоречиях, неприятных переживаниях и т. д. Лексические единицы в подобных ситуациях употребляются людьми практически произвольно и с целью засвидетельствования или выражения именно своего внутреннего состояния, которое они в тот самый момент испытывают.

Выполняя упражнения перед просмотром нужного фрагмента серии, студенты надеются услышать некоторые (уже изученные) типичные для подобной ситуации лексические единицы, что помогает им «отправиться к нужной полочке» в их эмоциональной памяти и лучше подготовиться к предстоящему просмотру. Таким образом, студенты фокусируют свое внимание не столько на содержательной/смысловой стороне высказывания, сколько на ее эмотивной стороне.

Главенствующая роль в процессе формирования эмотивной компетенции студентов отводится специальным упражнениям, отражающим, в свою очередь, основные стратегии обучения. Под стратегиями мы понимаем набор приемов и способов работы с лексическими средствами иностранного языка, используемых для решения обучающимися речевых задач в рамках соответствующих эмоциональных ситуаций общения.

Особенность эмотивного компонента в обучении иностранному языку требует также учета специальных принципов при создании системы упражнений, к которым относятся принцип учета потребностей обучающихся в иноязычной лексике (в данном случае речь идет о потребности лексики для выражения эмоциональных состояний) и принцип выделения и реализации эмоциональных интенций (для условно-речевых и речевых упражнений). Помимо этого, важным условием построения системы упражнений для обучения эмотивной лексике выступает учет национально-культурных особенностей ведения коммуникации представителями различных лингво-культурных сообществ.

Итак, при работе с видеоматериалом, мы отталкиваемся от фрагментарно-ситуативного подхода, при котором студентам предлагается конкретный фрагмент фильма, содержащий эмоциональную ситуацию. Стоит отметить, что знакомство с главными персонажами сериала «Офис» происходит заранее. В презентации или на бумаге студентам показываются все участники дальнейших событий. Каждому герою дается небольшая характеристика, обсуждаются его черты и поведение. Рассмотрим несколько этапов работы над подобным фрагментом.

Предпросмотровый (преддемонстрационный) этап. На этом этапе происходит обсуждение картинки (скриншот сцены из фильма), активизирование уже изученных единиц (brainstorming), подготовка к просмотру. Здесь могут быть заданы предваряющие вопросы, например: What do you think is happening in the photo? How are they feeling at the moment of speaking? What could be the reason of their emotional state? What could they say in this situation? Также студентам может быть дано задание написать несколько предложений о том, что они ожидают увидеть в этом эпизоде, опираясь на картинку.



Рисунок 1 – Кадры из сериала

Просмотровый (демонстрационный) этап. Цель этого этапа распознать эмоцию говорящих как по вербальным, так и невербальным компонентам коммуникации, проверить свои догадки. В начале студентам предлагается просмотр фрагмента без звукового сопровождения с целью анализа невербальной стороны беседы. Это позволяет выбрать направление движения мысли, предположив по уже имеющимся знаниям и опыту, какое эмоциональное состояние (положительное или отрицательное) доминирует в данном фрагменте. После этого студентам могут быть предложены эмотивные высказывания в письменно-фиксированном виде с целью прогнозирования, антиципации событий.

Таблица 2 - Эмотивные высказывания в письменно-фиксированном виде с целью прогнозирования, антиципации событий

Ситуация	Описание
Situation 1	You're a freak! I'm not doing this anymore and this is over.
Situation 2	And both babies are ama-a-azing!
Situation 3	Speaking of funerals... Why don't you go ahead and go die?
Situation 4	Of course, you do, moon face. That's because you're a preppy freak, you're the office pariah, and nobody likes you.
Situation 5	Oh... She's absolutely adorable!
Situation 6	Wow. That was... wow.
Situation 7	They are such babies!
Situation 8	No, just stop. Stop. You're going to drive me crazy.
Situation 9	Here's a little news flash. It's not funny! In fact, it's pretty freakin' unfunny! Oh, my God!
Situation 10	I love you guys so much! This is really good. My heart soars with the eagle's nest.
Situation 11	A: - Yeah. That was nuts. B: - Crazy. It's just so stupid.
Situation 12	Okay, you know what? I think that everybody is going to vomit due to boredom. Sorry, he is very lame.
Situation 13	This is shenanigans, foolishness. NERF ball. You live a sweet little NERF-y life.
Situation 14	You can't do that 'cause you're going to get horribly, horribly injured.
Situation 15	I'm sorry. That you're both morons.
Situation 16	Not ever, not now, not then, not now, not ever, ever.
Situation 17	It was awful. And it is something that I wouldn't wish on my worst enemy.
Situation 18	Wow! Wow! I'm blown away by this. I... This is great. Thank you.

После этого происходит просмотр фрагмента со звуком и выполнение определенных упражнений во время просмотра таких, как ответы на вопросы (What? Where? Why? и т. п.) и упражнения с множественным выбором ответов:

Angela: - The man is wearing sandals. I don't need to see Oscar's toes at work. 1) _____. I mean, he looks like he just got off the boat.

wow b) no way c) gross d) ouch e) oops

Toby: - Can't you just not look at his feet?

Angela: - Excuse me? Oh! You're so educated, aren't you, Toby? So trained to deal with a 2) _____ woman! I don't want to look at his feet! Do your job!

frustrated b) outraged c) nervous d) hysterical e) worried

Важно построить упражнения так, чтобы эмотивные единицы выражали эмоциональную интенцию говорящего наиболее типичным образом для этой ситуации. В приведенном выше примере, мы можем увидеть, что при прочтении ситуации целиком, правильный вариант междометия становится более очевидным, а из двух подходящих вариантов (outraged, hysterical) лишь одно из них грамматически вписывается в предложение. Таким образом, у студентов непроизвольно остаются в памяти не только сами эмотивные единицы, но и эмоциональная ситуация, в которой они находятся.

Послепросмотровый (последемонстрационный) этап. Этот этап сочетает в себе контроль предыдущих действий студентов и дальнейшую работу над видеофрагментом. Работа в парах и мини-группах является наиболее распространенной на этом этапе. После проверки ответов, студентам даются более творческие задания, к примеру, написать продолжение беседы в соответствии с уже известными эмоциональными состояниями персонажей, изменение данных интенций на противоположные и т. д. Важно, чтобы при прочтении студентами их собственных вариантов, картинка по-прежнему оставалась на экране. После этого необходимо связать увиденное/услышанное с жизнью самих студентов (реализация принципа связи обучения с жизнью) и задать им несколько вопросов, например: When was the last time you experienced this kind of emotion? Why did it happen? Describe the situation. What was your intention? How did you feel at that time? How do you feel about it now? Также на данной ступени возможны провокационные вопросы такие, как What would be your reaction if ...? Завершающим заданием может послужить составление диалога по коду, идентичному разбираемой на занятии ситуации (А+, В- и т. п.) с употреблением эмотивных единиц, записанных во время занятия. Если условия обучения позволяют, преподаватель может использовать так называемое split viewing [S. Stempleski, В. Tomalin], когда все студенты А выходят из аудитории, а студенты В смотрят эпизод, после чего происходит краткий пересказ увиденной сцены студентами В студентам А.

Заключение

Изложенные выше упражнения, отражающие стратегии и приемы работы с эмотивной лексикой в контексте эмоциональных ситуаций, нацелены на формирование элементарного уровня эмотивной компетенции студентов неязыковых специальностей. Данный уровень предполагает навыки и умения распознавания, интерпретации и употребления эмотивной лексики в контексте эмоциональной ситуации, наличие определенных знаний о способах выражения эмоций представителями другого лингвокультурного социума. Важность эмоций проявляется в том, что они не только сопровождают деятельность обучающихся, но и предшествуют ей и предвосхищают ее [Маркова, 1983, 20]. На наш взгляд, подобная работа с видеофрагментами зарубежных сериалов не только пробуждает мотивацию студентов к изучению языка, но и способствует более глубокому проникновению в культуру стран изучаемого языка, а также более осознанному выражению собственных эмоциональных состояний средствами как иностранного, так и родного языков. Хотелось бы отметить, что фильмы и сериалы выступают далеко не единственным средством обучения эмотивным

высказываниям. Предложенные стратегии и приемы могут найти отражение при работе с другим эмоциогенным материалом (комиксы, аутентичные видеоролики, радиозаписи, эмотивные тексты и т. п.).

Библиография

1. Анисимова Е.Е. Подпись как компонент креолизованного текста // Коммуникативная лингвистика. М., 1997. С. 31.
2. Исенко И.А. Использование испанских аутентичных фильмов для формирования социолингвистической компетенции // Иностранные языки в школе. 2009. № 1. С. 78-83.
3. Маркова А.К. Формирование мотивации учения в школьном возрасте. М.: Просвещение, 1983. 96 с.
4. Пассов Е.И. Иноязычная культура как содержание иноязычного образования // Мир русского языка. 2001. № 3. С. 20-21.
5. Смирнов И.Я. Развитие устной речи учащихся на основе аутентичного художественного фильма // Иностранные языки в школе. 2006. № 6. С. 11-14.
6. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. М.: Гнозис, 2008. 416 с.
7. Шаховский В.И. Эмоциональная/эмотивная компетенция в межкультурной коммуникации (есть ли неэмоциональные концепты?) // Мир лингвистики и коммуникации. 2009. Т. 1 №16. С. 7-14.
8. Burt M. Using videos with adult English language learners. Washington D.C., 1999. 6 p.
9. Kitajima R., Lyman-Hager M.A. Theory-driven use of digital video in foreign language instruction // CALICO Journal. 1998. Vol.16 (1). P. 37-48.
10. Stempleski S., Tomalin B. Film. Resource books for teachers. Oxford University Press, 2001. 161 p.
11. Ward J. The creative connection in movies and TV: What Degrassi High teach teachers // The Journal of the Imagination in Language Learning and Teaching. 1996. Vol III. P. 1995-1996.

The formation of the emotive competence of students of non-language specialties on the basis of the American TV series “The office”

Sergei V. Pershutin

PhD in Pedagogy, Senior Lecturer,
Department of Foreign language in professional communication,
Nizhny Novgorod State Pedagogical University,
603004, 9, Chelyuskintsev str, Nizhny Novgorod, Russian Federation;
e-mail: sergeypershutin@gmail.com

Abstract

Teaching students through movies and TV series is quite common in the educational field. However, due to the undeserved neglect of the emotive component, the students are deprived of the opportunity of formation and development of abilities to conduct emotive communication in terms of emotional situations. This article presents some of the strategies and techniques implemented in the exercises while working with film fragments of the American series. The implementation of such exercises, in our opinion, contributes to the formation of students' elementary level of emotive competence, allowing to recognize, interpret and use emotive vocabulary in the emotional situations of communication in professional field and everyday life. Emotive vocabulary, in our opinion, has special properties and therefore must be assimilated in special conditions. For this purpose, the fragments of films containing emotional situations with emotive lexical units were proposed. Detailed consideration of the emotions of the characters in specific scenes of the film allows not

only to learn certain vocabulary, but also to make a deep analysis of one's inner world, which contributes to the formation of students' emotional competence. The exercises described in the article, reflecting strategies and techniques for working with emotive vocabulary in the context of emotional situations, are aimed at forming an elementary level of emotional competence of students of non-linguistic specialties.

For citation

Pershutin S.V. (2019) Formirovanie emotivnoi kompetentsii studentov neyazykovykh spetsial'nostei: na osnove amerikanskogo seriala «Ofis» [The formation of the emotive competence of students of non-language specialties on the basis of the American TV series "The office"]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 9 (2A), pp. 504-514.

Keywords

Emotional situations, emotive vocabulary, emotive statements, emotive competence, training in films and serials.

References

1. Anisimova E.E. (1997) Podpis' kak komponent kreolizovannogo teksta [Signature as a component of creolized text]. In: *Kommunikativnaya lingvistika* [Communicative linguistics]. Moscow.
2. Burt M. (1999) *Using videos with adult English language learners*. Washington D.C.
3. Isenko I.A. (2009) Ispol'zovanie ispanskikh autentichnykh fil'mov dlya formirovaniya sotsiolingvisticheskoi kompetentsii [Using Spanish authentic films to form sociolinguistic competence]. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school.], 1, pp. 78-83.
4. Kitajima R., Lyman-Hager M.A. (1998) Theory-driven use of digital video in foreign language instruction. *CALICO Journal*, 16 (1), pp. 37-48.
5. Markova A.K. (1983) *Formirovanie motivatsii ucheniya v shkol'nom vozraste* [Formation of learning motivation at school age]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
6. Passov E.I. (2001) Inoyazychnaya kul'tura kak sodержanie inoyazychnogo obrazovaniya [Foreign language culture as the content of foreign language education]. *Mir russkogo yazyka* [World of the Russian language], 3, pp. 20-21.
7. Shakhovskii V.I. (2009) Emotsional'naya/emotivnaya kompetentsiya v mezhkul'turnoi kommunikatsii (est' li neemotsional'nye kontsepty?) [Emotional/emotive competence in intercultural communication (are there non-emotional concepts?)]. *Mir lingvistiki i kommunikatsii* [The world of linguistics and communication], 1, 16, pp. 7-14.
8. Shakhovskii V.I. (2008) *Lingvisticheskaya teoriya emotsii* [Linguistic theory of emotions]. Moscow: Gnozis Publ.
9. Smirnov I.Ya. (2006) Razvitie ustnoi rechi uchashchikhsya na osnove autentichnogo khudozhestvennogo fil'ma [Development of pupils' oral speech based on an authentic feature film]. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign Languages at School], 6, pp. 11-14.
10. Stempleski S., Tomalin B. (2001) *Film. Resource books for teachers*. Oxford University Press.
11. Ward J. (1996) The creative connection in movies and TV: What Degrassi High teach teachers. *The Journal of the Imagination in Language Learning and Teaching*, III, pp. 1995-1996.